



**Бауыржан БАЙМУХАНОВ,**  
докторант PhD I курса УзГУМЯ  
E-mail: [bauka\\_baymukhanov@mail.ru](mailto:bauka_baymukhanov@mail.ru)

На основе рецензии д.ф.н. Маханбета Джусупова, проф. УзГУМЯ

## СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПОМЕТ В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

Словарная статья и стилистическая помета полиаспектно представляют языковую единицу в словнике. В статье проводится сравнительный анализ материала Толкового словаря русского языка и Большого толкового словаря в аспекте представления в них стилистической окраски слова. Иногда одно и то же слово в словарях маркируются разными стилистическими окрасками, что свидетельствуют о различиях в методологии лексикографического подхода к стилистической презентации языковой единицы. В связи с этим наблюдаются разнотолкования в целом в словарной статье, посвящённой интерпретации конкретного слова. В ходе научного поиска использованы методы внутриязыкового сравнения стилистического анализа слова изолированно и в контексте, что определяет теоретическую и практическую значимость исследуемой проблемы

**Ключевые слова:** словари, словарная стилистическая помета, стилистическая окраска, сходства и различия.

## RUS TILINING IZOHLI LUG'ATLARIDAGI USLUBIY BELGILARNING O'XSHASHLIKLARI VA FARQLARI

Аннотация

Lug'aviy izoh va lug'aviy stilistik belgi lug'atdagi lingvistik birlikni ko'p aspektli jihatdan ifodalaydi. Maqolada Rus tili izohli lug'ati materiallari va Katta izohli lug'ati ulardagi so'zning stilistik tuslanishini ifodalash jihatidan qiyosiy tahlil qilingan. Lug'aviy stilistik belgilari ba'zida o'rganilayotgan lug'atlarda bir xil so'z turli xil stilistik ranglar bilan belgilanadi, bu lingvistik birlikning stilistik taqdimotiga leksikografik yondashuv metodologiyasidagi farqlarni ko'rsatadi. Shu munosabat bilan, ma'lum bir so'zni talqin qilishga bag'ishlangan butun lug'at yozuvida ba'zi nomuvofliqliklar mavjud. Ilmiy izlanish jarayonida o'rganilayotgan muammoning nazariy va amaliy ahamiyatini aniqlashga yordam beradigan so'zni alohida va kontekstda stilistik tahlil qilishni tillararo taqqoslash usullari qo'llanildi.

**Kalit so'zlar:** lug'atlar, lug'aviy stilistik belgi, stilistik tuslanish, o'xshashlik va farqlar.

## SIMILARITIES AND DIFFERENCES IN STYLISTIC NOTATIONS IN EXPLANATORY DICTIONARIES OF THE RUSSIAN LANGUAGE

Annotation

The dictionary entry and the stylistic notation multifacetedly represent a linguistic unit in the dictionary. The article conducts a comparative analysis of the material from the Explanatory Dictionary of the Russian Language and the Comprehensive Explanatory Dictionary in terms of how they present the stylistic coloring of a word. Sometimes the same word in dictionaries is marked with different stylistic colorings, indicating differences in the methodology of lexicographic approach to the stylistic presentation of the linguistic unit. This leads to various interpretations in the dictionary entry as a whole, dedicated to the interpretation of a specific word. In the course of scientific research, methods of intralinguistic comparison and stylistic analysis of the word both in isolation and in context were used, determining the theoretical and practical significance of the issue under study.

**Key words:** dictionaries, lexico-stylistic notation, stylistic coloring, similarities and differences.

**Введение.** Развитие лексикографии в тесной связи со стилистикой и словарная стилистическая дифференциация лексических единиц вызвано интеграцией смежных дисциплин в науке, взаимопроницаемостью терминов разных смежных наук, развитием терминологического аппарата, что способствовало рождению разных подходов к анализу. Эта проблема стала и проблемой лексикографии, так как словари следовало указать стилистическую окраску языковой единицы её маркирование специальной словарной пометой.

С точки зрения Джусупова М., в лексикографии редко, но наблюдается разное стилистическое определение слова, поэтому присутствуют различия в определении его стилистической принадлежности к книжной или нейтральной, разговорно-бытовой или уничижительной, к эмоциональной или экспрессивной стилистической окраски. Развитие лексики, её активное функционирование

во всех стилях и подстилях речи способствуют изменению стилистического маркера языковой единицы, появлению индивидуально-авторских стилистических маркеров, многие из таких лексем не нашли отражения своей стилистической окраски в толковых словарях, так как словари фиксируют стилистическую окраску языковой единицы на время своего создания [1, 2, 3, 4, 5].

**Анализ литературы по теме:** Стилистический анализ слов и развитие лингвостатистического аппарата в анализе стилистических помет представляет собой результат фундаментальных исследований в области стилистики видных учёных М.В.Ломоносова, А.Х.Пешковского, Л.В.Щербы, Г.О.Винокура, В.В.Виноградова, М.Н.Кожиной, Д.Н.Шмелева, А.Н.Гвоздева, Е.Н.Панфилова, А.Н.Кожина и т.д.

В ходе исследования применялся набор статистических терминов, представленный в научных работах, посвященных общей лингвостатистике и, в

частности, статистическому стилистическому анализу (работы Б.Н.Головина, И.А.Носенко, К.Б.Бектаева, Р.М.Фрумкиной, Р.Г.Плотовского, М.Н.Кожинной, М.Джусупова, Ш.К.Мамирова, М.Ж.Зулхонова, Н.А.Насыровой, и др.).

**Методология исследования:** В ходе научного анализа языковых данных использованы методы внутриязыкового сравнения стилистического анализа слова изолированно и в контексте, описательно-аналитический метод, что было применено в описании и интерпретации словарно-стилистических помет и презентации словарных единиц в Толковом словаре русского языка С.И.Ожегова и Н.Ю.Шведовой и Большом толковом словаре под ред. С.А.Кузнецова.

**Анализ и результаты.** Изучение сходства и различий словарно-стилистических помет позволит лингвистам наблюдать за актуальными процессами функционирования языкоречи индивида и общества. Рассмотрим в сравнительном плане стилистические пометы в Толковом словаре русского языка (С.И.Ожегова и Н.Ю.Шведова) (СОШ) и в Большом толковом словаре русского языка (БТС). Данные словари отличаются подбором слов активной лексики современного русского языка, структура которого состоит из: денотата, его сигнификатов со стилистическими, грамматическими пометами, формами словоупотребления и иллюстрацией с примерами и паремиологическими единицами.

#### Общие тенденции в классификации стилистических помет

Активно использующийся Толковый словарь русского языка (С.И.Ожегова и Н.Ю.Шведова), который вбирает в себя 80 000 словарных статей. При жизни С.И.Ожегова вышло 6 изданий данного словаря с дополнениями и изменениями. Это издание последнее с

Таблица 1. Система стилистических помет в толковых словарях русского языка

Словарь	СОШ /16 п./	БТС /32п./
Разгранич. Словарно-стилист. помет		
Пометы, характеризующие историко-хронологическое расслоение лексики	стар. устар.	устар. ист. в советск.
Пометы, указывающие на функционально-стилевую принадлежность слова	книжн. разг.  обл. офиц.  прост. спец.	книжн. разг. нар.-поэт.  офиц нар.-разг. груб.-прост. спец.  публ. фам. трад.-нар. трад.-поэт трад.-лит. проф. жарг. разг.-сниж.
Пометы, указывающие на эмоционально-экспрессивную окраску слова	высок. бран. ирон. неодобр. презрен. пренебр. шутл. груб.	высок. бран. ирон. неодобр. презрит. пренебр.  почтит. ласк. уничиж. шутл. груб. вульг. оказ. одобр.

[8, С.63].

Слово *макаронина* – одна трубочка макарон в СОШ не выделено стилистической пометой, т.е. указывается на нейтральную коннотацию лексики, тогда как в БТС слово отмечено пометой *разг.* [6, С.834;7, С.514].

Слово *радетель* в СОШ со значением: (*устар. и ирон.*) человек, который радуется кому-н., покровитель – отмечается, что это лексика устаревшая, с ироническим коннотативным оттенком. В БТС указывает на традиционное употребление с пометой *трад.-нар.* [6, С. 1598;7, С.1056]. Данная лексема, с одной стороны, может наблюдаться в современной речи служителями церкви, т.е. в церковно-религиозном стиле, контексте, а также в литературных произведениях в активном

употреблении, тогда как в общелитературном нормированном языке употребляется редко. Сравнительный анализ словарно-стилистических помет в словарных статьях представляется по работе Мамировой Ш.

Таблица 2. Презентация стилистической окраски имени прилагательного в толковых словарях русского языка

Словарь	СОШ	БТС
Прилагательное		
<i>благодарственный</i>	<i>устар.</i>	<i>высок.</i>
<i>аппетитный</i>	-	<i>разг.</i>
<i>аффективный</i>	-	<i>устар.</i>
<i>безмозглый</i>	-	<i>нар.-разг.</i>
<i>волглый</i>	<i>обл.</i>	<i>шутл.</i>
<i>грандиозный</i>	<i>нейтр.</i>	<i>нейтр.</i>
<i>дерзостный</i>	-	<i>нар.</i>
<i>егозливый</i>	<i>нейтр.</i>	<i>разг.</i>
<i>жантильный</i>	-	<i>устар.</i>
<i>забвенный</i>	<i>устар.</i>	<i>разг.</i>
<i>измызганный</i>	<i>разг.</i>	<i>разг.</i>

[8, С.66]

Определение стилистических характеристик слов в словарях может варьироваться из-за различных факторов. Это может быть связано с изменением состояния словарного состава литературного языка на протяжении определенного этапа его развития. Иногда слова могут временно выходить из активного употребления, переходя в пассивный словарный запас, а позднее вновь возвращаться в активное употребление (например, *благое*). Есть слова, которые в нормативных словарях помечены как устаревшие, но по-прежнему активно используются в повседневной речи (как *погреб*, *дитя*, *радеть*).

**Заключение.** Стилистика в целом и стилистическая окраска языковой единицы в частности являются большим объектом и предметом научных исследований в настоящее время и в будущем.

Этому способствует и расширение в последнее время медиа-текста интернет-пространства, активное заимствование слов в лексику современного русского языка ставит перед лингвистами задачу правильной стилистической маркировки неологизмов, а также окказионализмов, неологизмов. Определение их стилистической окраски должно учитывать и частотность употребления слова в различных функциональных стилях и их маркирование в толковых словарях, энциклопедиях. В результате рассмотрения стилистической маркированности лексем в двух толковых словарях русского языка обнаруживается необходимость совершенствования описания лексем в плане их стилистической дифференциации, создание тождественной для словарей одного типа классификации словарно-стилистических помет с учётом уровня развития русского языка в настоящее время.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Джусупов М., Маркунас А., Сапарова К.О. Современный русский язык. Фоностилистика: Вузовский учебник. печ. Uniwersytet Im.Adama Mickiewicza w Poznaniu. Poznań, 2006. – 249 с

2. Джусупов М., Сапарова К. Фоностилистика и звуковая интерференция как истоки вариативности функционально-стилевого маркера языковой единицы и речи // Новая Россия: традиции и инновации в языке и в науке о языке. – Екатеринбург; Москва, 2016. С. 69-84
3. Джусупов М. Евразийское полилингвальное пространство: презентация слова-термина "луғат" в словарях тюркских языков (казахский, узбекский) // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2019. №1. С.167-176
4. Джусупов М. Понятия и термины-язык, речь, речевая деятельность, языковой материал в теории языка и научном наследии Ахмета Байтурсуны // Tiltanum. - 2021. - №1. С.10-26
5. Джусупов М. Антропоцентризм в триединстве человек – язык – социум и его выражение в пословице // Иностранные языки в Узбекистане. – 2023. – № 5 (52). - С. 122-142.
6. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка, М.: ИТИ Технологии; Издание 4-е, доп., 2006. – 944 с.
7. Большой толковый словарь русского языка. Гл.ред. С.А.Кузнецов. Ин-т лингвистических исследований РАН. СПб.: Норинт, 2002. – 978 с.
8. Мамирова Ш. К. Отражение стилистической окраски имени прилагательного в словарях русского языка: диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук: дис. ... канд. филол. наук: - Ташкент, 2010. - 159 с.
9. Джусупов Н.М. Стилистика в контексте ведущих принципов современной лингвистики // Илм сарчашмалари. – 2009. – №2. – С.72-75.
10. Джусупов Н.М. К проблеме лингвокогнитивного исследования стилистических приёмов в англоязычном художественном тексте (на материале приёма сравнения) // Илм сарчашмалари. – 2009. - №3. – С.81-83